

Porównanie tłumaczeń Ozeasza 5:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Zadmijcie w róg w Gibe ¹ ,* w trąbę w Ramie,** wznieście okrzyk w Bet-Awen*** – za tobą,**** Beniaminie!***** ¹⁾²⁾³⁾⁴⁾⁵⁾

¹⁾ Gibe^a, גִּבְעָה (giw‘a h), czyli: wzgórze.
²⁾ Rama, רָמָה (rama h), czyli: wzniesienie.
³⁾ Miasta na pn, zob. <x>60 18:21-23</x>.
⁴⁾ za tobą, אַחֲרַיִךְ (‘achareicha): być może: potomkowie, אַחֲרָיִם (‘acharim).
⁵⁾ za tobą, Beniaminie, הִתְרַדֵּיבְנִימִין אַחֲרַיִךְ : być może: przeraż się, Beniaminie, הִתְרַדֵּיבְנִימִין , BHS, por. G: przeraż się (w zdziwieniu), Beniaminie, ἐξέστη Βενιαμιν.